

e 100

Tücher / Lingettes / Tissues / Salviettine
Doekjes / Toallitas / ToalhetesREF 18706 MD
PZN 01889406

Meliseptol® HBV*

Tücher / Lingettes
Tissues / Salviettine
Doekjes / Toallitas / Toalhetes

DE Anwendung: Für alkoholbeständige Oberflächen von Medizinprodukten, wie z.B. OP-Ausstattungen, Krankenhausbetten und Behandlungsstühle. Zur Desinfektion die zu behandelnde Oberfläche je nach Größe mit einem oder mehreren Tüchern gründlich wischen, dabei auf vollständige Benetzung mit der Wirkstofflösung achten. Nicht für invasive Produkte verwenden. Für professionelle Verwendung. Innerhalb 1 Minute wirksam gegen Bakterien, Hefen und verschiedene behüllte und unbehüllte Viren.

FR Mode d'emploi: Pour les surfaces des dispositifs médicaux résistant à l'alcool, comme par exemple les équipements de salles d'opérations, les lits d'hôpitaux et les fauteuils de soins. Pour la désinfection des surfaces à traiter, essuyer minutieusement avec une ou plusieurs lingettes, selon la dimension, tout en veillant à humecter complètement avec la solution active.

Ne pas utiliser sur des dispositifs invasifs. Pour usage professionnel.

Actif en 1 min sur les bactéries, les levures et certains virus enveloppés et non enveloppés.

GB Instructions for use: Suitable for alcohol resistant surfaces of medical devices e.g. examination chairs, hospital beds and theatre equipment. To disinfect the equipment, thoroughly clean the surface using one or more wipes depending on requirements, ensuring that the area is totally covered with the active solution. Not for use on invasive devices. For professional use.

Active in 1 minute against bacteria, yeasts and some enveloped and non-enveloped viruses.

IT Utilizzo: Indicato per superfici di attrezzature e dispositivi medici resistenti all'alcool, come ad esempio dotazioni di sale operatorie, letti di ospedale e poltrone da trattamento. Per la disinfezione passare accuratamente la superficie da trattare con una o più salviettine a seconda delle dimensioni, assicurandosi che la superficie sia completamente bagnata dalla soluzione attiva. Non utilizzare su dispositivi di tipo invasivo. Per uso professionale.

Attivo in 1 minuto contro batterie, lieviti e alcuni virus rivestiti e nudi.

NL Gebruiksaanwijzing: Geschikt voor oppervlakken van medische hulpmiddelen die bestand zijn tegen alcohol bij uitrusting voor operatiekamers, ziekenhuisbedden en behandelingssetels. De te ontsmetten oppervlakken zorgvuldig afvegen met één of meerdere doekjes naargelang de grootte en erop letten dat het te behandelnen oppervlak volledig met de actieve oplossing wordt bevochtigd. Niet voor gebruik op invasieve hulpmiddelen. Voor professioneel gebruik.

Binnen 1 minut werkzaam op bacteriën, gisten en bepaalde omhulde virussen. **ES Modo de empleo:** Indicado para superficies de productos sanitarios resistentes al alcohol como por ejemplo, equipos de salas de operaciones, camas, colchones y fundas de colchones. Para la desinfección de las superficies a tratar, limpiar minuciosamente con una o dos toallitas según las necesidades asegurando que la zona queda completamente impregnada con la solución.

No usar para dispositivos invasivos. Para uso profesional.

Activo en 1 minuto frente a las bacterias, las levaduras y ciertos virus con envoltura y sin envoltura.

PT Instruções de uso: Indicado para superfícies de dispositivos médicos resistentes ao álcool, por exemplo: cadeiras de diagnóstico, camas de hospital e equipamentos para anfiteatros. Para a desinfeção de equipamento, limpar cuidadosamente com um ou mais toalhetes dependendo das condições, assegurando que toda a área é tratada com a solução activa. Não utilizar em dispositivos invasivos. Para utilização profissional.

Ativo em 1 minuto contra bactérias, leveduras e certos vírus com e sem invólucro.

Nachfüllpackung für Spenderbox / Recharge pour distributeur / Refill for dispenser / Ricarica per distributore / Navulpak voor dispensebox / Recarga para dispensador: REF 18707

DE Deckel abschrauben, Folienbeutel öffnen, Tücherrolle einlegen, wie auf Beutel beschrieben.

FR Dévisser le couvercle et insérer le rouleau de lingettes comme décrit sur le sachet.

GB Unscrew the lid and insert the role of wipes as described on the packaging.

IT Aprire il coperchio, inserire il rotolo di salviettine come descritto sulla confezione.

NL Deksel losdraaien en rol plaatseen zoals beschreven op de zak.

ES Abrir la tapa del envase y colocar las toallitas de acuerdo con lo indicado en el envase.

PT Abrir a tampa e ajustar o cilindro de toalhetes, como descrito na embalagem.



EC REF B. Braun Melisungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melisungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland

B|BRAUN

siehe Folienbeutel / voir recharge pour le distributeur
see refill for dispenser / si veda confezione
zie navulpak voor dispenseer / ver recarga para dispensador

LOT

87599 - 0922

DE Alkoholisches Schnelldesinfektionsmittel

- Für kleine Flächen
- Oberflächendesinfektion von nicht invasiven Medizinprodukten

FR Lingettes désinfectantes à action rapide

- Pour petites surfaces
- Désinfection des surfaces des dispositifs médicaux non invasifs

IT Fast acting alcoholic disinfectant

- For small surfaces
- Surface disinfection of non-invasive medical devices

ES Desinfettante rapido alcolico

- Per piccole superfici
- Disinfezione della superficie di dispositivi medici non invasivi

NL Alcoholisch sneldesinfectiemiddel

- Voor kleine vlakken
- Oppervlakte desinfectie van niet-invasieve medische hulpmiddelen

ES Desinfectante alcohólico rápido

- Para pequeñas superficies
- Desinfección de superficies de productos sanitarios no invasivos

PT Desinfectante alcoólico de ação rápida

- Para pequenas superfícies
- Desinfeção de superfícies de dispositivos médicos não invasivos

Bactericidal, yeasticidal, mycobactericidal, limited virucidal

Use under clean conditions at ambient temperature (min 20°C)	Exposure time
Surface disinfection, bactericidal, yeasticidal (EN 1327, 13624, 16615), mycobactericidal (EN 14348), limited virucidal (EN 14476)*	1 minute

* incl. HBV, HIV, HCV, acc. recommendation of RKI, Bundesgesundheitsblatt, 03-2017



Dermatologically tested
Result «very good»

Composition: 100 tissues impregnated with 180 g solution. 100 g solution contains:
Propan-1-ol 50 g, Didecyldimethylammonium chloride 0.75 g, perfume, excipients.
UFI: 35KW-379N-9005-HG8U

Contains: Propan-1-ol



DE Gefahr: Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenen fernhalten. Nicht rauchen. Einatmen von Dampf verhindern. Augenschutz tragen. Bei KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Inhalt/Behälter einer anerkannten Abfallentsorgungsanlage zuführen. Hinweise: Nicht auf heißen Flächen oder unter Spannung stehenden elektrischen Geräten anwenden! Alkoholempfindliche Materialien (z.B. Acryglas) vor Desinfektion auf ihre Beständigkeit gegenüber der Wirkstofflösung prüfen. Behälter nach Gebrauch dicht geschlossen halten.

FR Danger: Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer somnolence ou étourdissements. Éviter l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des éteintes, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éviter de respirer les vapeurs. Porter un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. Eliminer le contenu/recipient dans une installation d'élimination des déchets agréée.

Remarques: Ne pas utiliser sur verre acrylique, sur surfaces chaudes ou pour les appareils électriques se trouvant sous tension! Contrôler avant la désinfection la résistance à la solution active des matériaux sensibles à l'alcool. Conserver le récipient bien fermé. **GB Danger:** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Avoid breathing vapour. Wear eye protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor. Dispose of contents/container to an approved waste disposal plant. **Note:** Do not use on acrylic glass, warm surfaces or electrical equipment that is switched on! Check the resistance of acrylic sensitive materials to the active solution before disinfection. Keep container tightly closed. **PT Período.** Líquido e vapores inflamáveis. Provoca graves lesões oculares. Pode provocar sonolência ou vertigens. Tener longeza da fonte de calor, superfícies quentes, fogo, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Evitar respirar vapores. Usar protecção ocular. **IT Pericoloso.** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tener lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Evitare di respirare i vapori. Indossare proteggere gli occhi. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciaccquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciaccquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVENELENI/un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in un impianto d'eliminazione di rifiuti autorizzato. **Avertissement:** Non usare su superfici acriliche, superfici calde o apparecchiature elettriche sotto tensione! Prima del trattamento verificare la resistenza all'alcool della superficie da trattare. Conservare il recipiente ben chiuso. **NL Gevaar:** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan slaperigheid of duizelgeelheid veroorzaiken. Verwijderd houden van warmte, heete oppervlakken, venken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Indemden van damp vermijden. Oogbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven omdoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf. **Opmerking:** niet gebruiken op acryglas, warme oppervlakken of elektrische toestellen onder spanning! Materialen die gevoelig zijn aan alcohol dienen eerst op hun bestendigheid tegen de actieve oplossing getest. In goed gesloten verpakking bewaren. **ES Peligro.** Líquido y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar somnolencia o vertigens. Mantener alejado del calor, superficies quentes, falso, chama aberta y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Evitar respirar los vapores. Llevar gafas. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. Eliminar el contenido/recipiente en una planta de eliminación de residuos autorizada. **Advertencias:** No utilizar sobre vidrio acrílico, ni sobre superficies calientes o en aparatos eléctricos conectados. Comprobar la resistencia a la solución de los materiales a desinfectar. Conservar el envase bien cerrado. **PT Perigo.** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, falso, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Evitar respirar vapores. Usar protecção ocular. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as se tal for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Eliminar o conteúdo/recipiente/en instalação aprovada de destruição de resíduos. **Nota:** Não usar no vidro acrílico, superfícies quentes ou em equipamento eléctrico ligado! Testar a resistência ao álcool de materiais sensíveis, antes da utilização. Manter o conteúdo bem fechado.

CH CHZB0942 **DE** N-16096, N-16098

Flammpunkt / Point d'éclair / Flash point
Punto d'infiammabilità / Otvlamningspunkt
Punto de inflamabilidad / Ponto de inflamação:
31°C, DIN 51755

CE 0123